

После проверки первых сообщений для форума в аудитории анализируют такие аспекты как их связность, согласованность, стилистическое соответствие, которое подразумевает рефлексию на письменную и устную лингвистическую проверку. В конструкции каждого сообщения подразумевается, что коммуникация (Serrano 1993: 253) происходит среди равных и позволяет обращение на «ты» и неформальный тон. Неформальная беседа имеет свои ограничения, и студент должен осознать, что форум — это средство письма, и в таком виде сообщения существуют определенный срок в общественном пространстве (Crystal 2001: 160), поэтому они должны планироваться и проверяться. Форум ограничивается университетскими рамками, и поэтому дискуссии осуществляются по специализациям, также предоставляется информация о других форумах с более широкими тематическими и стилистическими возможностями. В процессе форума и работы в аудитории очень редко звучат вульгаризмы и просторечия, которые свойственны устным высказываниям. Также контролируется использование восклицаний, заглавных букв и многоточий, которые избыточны при приветствиях и прощаниях. Производимые корректировки и исправления способствуют приобретению навыков, адекватных университетскому уровню.

Выступления на форуме являются хорошим предложением для работы над текстом, письменной и устной речью, текстовой типологией.

Опыт работы над текстом посредством участия в виртуальном форуме имеет положительное значение для учебного процесса, который преследует цель развитие коммуникативной компетентности студента филолога.

*М.А. Гарсия Асенсио
Барселонский Университет
(г. Барселона, Испания)*

ВИРТУАЛЬНЫЕ ФОРУМЫ В РАЗВИТИИ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ

Внедрение виртуальных технологий в учебный процесс способствовало применению новых форм преподавания, которые отвечали бы потребностям учащихся, т.к. студенты стремятся к индивидуализации обучения и, кроме того, использование новых форм обучения является альтернативой традиционным, которые сводятся к обычному учебному процессу в аудитории (Imbernón 1999). С 2002-2003 учебного года преподаватели и студенты факультета подготовки преподавателей испанского языка Барселонского Университета организывают и участвуют в виртуальных форумах по испанскому языку. Данные студенты поступили в Университет, получив среднее образование на двух языках, и, соответственно, владеют двумя языками: каталонским и кастильским. После принятия закона о Лингвистической Нормализации (1983), каталонский язык является главным языком на всех этапах образования.

Основным требованием форумов является использование испанского языка для обсуждения предлагаемых вопросов.

Важность данной лингвистической дискуссии заключается в том, что она имеет два основных направления: оказывает влияние на участников учебного процесса, т.е. на студентов и преподавателей, а также на развитие и совершенствование навыков владения испанским языком, т.к. он является основным инструментом общения.

Студенты вовлечены в активное участие в форуме благодаря *игровому моменту*, которым является виртуальное пространство (Bartolomé 1997) *новизне открытого учебного процесса* (Salinas 2000) свободному участию т.к. их знания не оцениваются. Форум способствует *общению равных* (Sergano, 1993: 253), т.к. в нем принимают участие студенты разных групп, в процессе форума преодолевается коммуникативный барьер. Студент осознает, что данный вид работы является продолжением учебного процесса, т.к. более широко освещаются те вопросы, которые едва рассматриваются в аудитории из-за недостатка времени. Учащийся может выяснить все концептуальные сомнения и затруднения в использовании того или иного явления, предлагает темы лингвистической дискуссии. Данный форум способствует самостоятельной работе обучаемого, т.к. для участия он готовит необходимый материал и библиографию, накапливает материал для разрешения сомнений по использованию того или иного лингвистического явления. Студенты должны совершенствовать свою письменную речь и социокультурную компетентность, чтобы должным образом подготовиться к форумам. В процессе форума обучаемый может заметить свои недостатки и отметить, насколько улучшились его знания. Форумы развивают *рефлексию на лингвистические явления*, способствуют *принятию и восприятию рефлексии*. Форумы носят асинхронный характер и поэтому студенты имеют достаточно времени для осуществления консультаций, планирования и корректировки своих письменных выступлений. Кроме того, данный вид работы превращается в пространство реального общения на испанском языке на факультете, на котором преобладает использования каталонского.

Такой подход позволяет преподавателям более индивидуально диагностировать достижения, недостатки и лингвистические убеждения студентов, изучить их интересы в данной сфере (García, González, González, Martínez 2003). Поэтому горизонтальное (по темам) или вертикальное (хронологическое) прочтение вклада каждого студента заставляет постоянно контролировать и проверять процесс обучения-учения. Необходимо осуществлять коррекцию неверных убеждений; организовать дискуссии по таким темам как роль испанского языка в Интернете и в мире, эволюция социальных рамок, которые определяют контакты языков в многоязычных ареалах, рождение новых форм лингвистического контроля, новых форм электронной или цифровой коммуникаций (Montesinos 2001). Учебная деятельность планируется исходя из диагностики ошибок студентов, которые они совершают в электронных текстах и которые дают представление о проблемах использования языкового стандарта испанского языка. Данный стандарт регулирует письменный контроль (Vera 2005), а также используется во время форумов (Dolz y Schenuwili 1998:506-609), так как этого требует университетский уро-

вень подготовки: взаимодействие языков свидетельствует, например, что проявляются постоянные лингвистические интерференции (Weinreich 1953:29) каталонского языка на испанский на орфографическом, морфосинтаксическом и лексико-семантическом уровнях. С другой стороны, дискурсивный анализ выступлений показывает, что представленные работы имеют слабую организационную структуру и построение, похожи на работы с быстро спланированными неформальными контекстами (Briz 1998:68) и предназначены для общения лицом к лицу (Crystal 2001:42): изложение материала аккумулируется и связывается механически (Narbona 1989:180); отсутствуют механизмы текстовой связанности, и присутствует неправильное употребление знаков пунктуации. Все это вызвало необходимость организации занятий по исправлению ошибок. Вмешательство преподавателя позволяет оценивать учащихся на начальном и промежуточном этапах и, таким образом, экзамен не является единственной формой контроля.

Т.К. Глазкова

*Белорусский государственный
экономический университет (г. Минск)*

О ПРОБЛЕМЕ ОБРАТНОЙ СВЯЗИ В КОМПЬЮТЕРНЫХ ОБУЧАЮЩИХ ПРОГРАММАХ

В настоящее время использование компьютеров в преподавании иностранных языков не подвергается сомнению. Это эффективное средство обучения, которое по своим дидактическим возможностям значительно превосходит все применявшиеся ранее технические средства. Использование компьютеров значительно активизирует процесс обучения.

Организация учебного процесса с помощью компьютера требует от преподавателя глубокой методической разработки всей программы обучения. Он должен четко представлять цель обучения, этапы учебного процесса, взаимосвязь с дисциплинами профессиональной подготовки. Фактически преподаватель объективно поставлен в условия, когда он должен точно ответить на вопросы, какие учебные действия и операции совершает студент, а также какой материал он усваивает?

Возможности, которые предоставляет для обучения языкам компьютер, настолько разнообразны, что можно смоделировать практически любую коммуникативную ситуацию: от звучащей речи до ситуативной модели, а отсутствие каких-либо технических ограничений ставит в особое положение решение основных методологических и методических вопросов.

Среди наиболее важных вопросов можно отметить следующие:

- сочетание собственно учебного (различного рода задания и упражнения) и справочного материала;
- оптимальный объем как всего курса, так и отдельных учебных блоков;
- проблема обратной связи в компьютерных обучающих программах;

Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.

Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by>